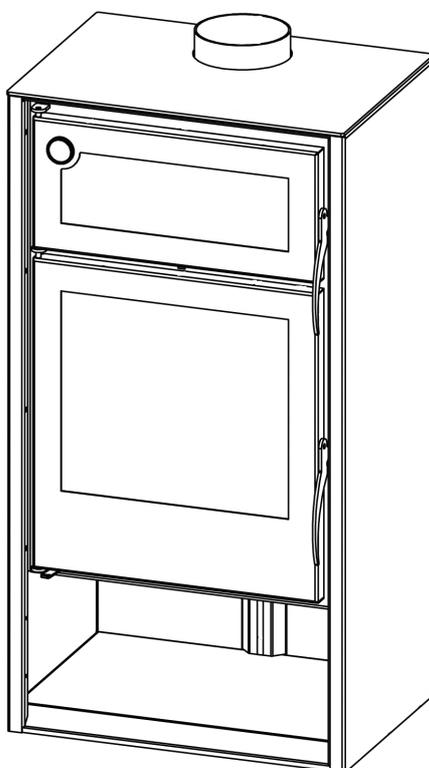


# MANUAL DE INSTRUÇÕES DE USO E MANUTENÇÃO

## SALAMANDRA COM FORNO

### Modelos:

## ATLAS HERMES



CERTIFICAÇÃO SEGUNDO AS NORMAS EN 13240 e EN 13229

**CARBEL**

C/Ciudad de Cartagena, 22  
46988 Polígono Industrial Fuente de Jarro (Paterna)  
Valencia  
Telf. 96 1340716 Fax: 96 1340449  
E-mail: [carbel@carbel.net](mailto:carbel@carbel.net)  
[www.carbel.net](http://www.carbel.net)



**AEFECC**

ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE FABRICANTES DE ESTUFAS,  
CHIMENEAS Y COCINAS PARA COMBUSTIBLES SÓLIDOS

## NOTA DO FABRICANTE

Agradecemos a sua confiança ao escolher um dos nossos modelos. Por favor, leia atentamente este manual. A sua finalidade é dar-lhe alguns conselhos sobre a instalação, uso e manutenção. Se depois disso necessitar de algum esclarecimento, consulte o seu revendedor ou diretamente o fabricante.

## INSTALAÇÃO

Todos os nossos modelos estão pensados e fabricados para conseguir um funcionamento otimizado. Não obstante, o funcionamento e o rendimento que obtenha dependerão, em grande medida, da instalação que se efetue.

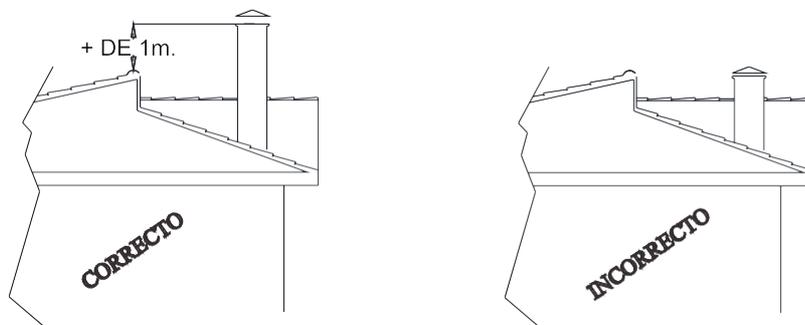
### Instruções gerais de instalação

A instalação do equipamento deve cumprir todos os regulamentos locais, incluindo os que façam referência às normas nacionais e europeias.

### Instruções para a chaminé

O bom funcionamento depende da tiragem da chaminé. Daremos uns conselhos práticos para conseguir um funcionamento otimizado:

- O equipamento deve ligar-se a uma tubagem de fumos que garante uma tiragem suficiente da chaminé.
- A tubagem deve ter altura suficiente, não menos de 4 mts, e ultrapassar, no mínimo, 1 mt a altura máxima do edifício.



- O diâmetro da saída de fumos do aparelho é o ideal para manter uma boa tiragem, evite sempre que possível realizar reduções.
- Não ligue vários aparelhos à mesma chaminé.
- É aconselhado que a chaminé esteja dentro do edifício. Instale tubos de parede dupla com isolamento quando a tubagem da chaminé passe para o exterior da construção.
- Para que a chaminé tenha uma tiragem correcta, é necessária a entrada de ar exterior para a sala, suficiente (pelo menos) para substituir o volume de ar que sai pela tubagem da chaminé. Em habitações bem isoladas, com acabamentos de carpintaria herméticos, é necessário ter ativa uma entrada de ar do exterior. Quando se instalarem grelhas de entrada de ar, devem estar de forma a que não possam ser bloqueadas.

- **Nota.** - Os ventiladores de extração (por exemplo exaustores de fumos das cozinhas) podem causar problemas ao inverter a tiragem da chaminé. Quando estiver em funcionamento, o motor extrator pode facilitar alguma entrada de ar na mesma divisão para evitar que absorva ar do exterior através da tubagem do equipamento.

- Quando necessitar realizar ângulos ou curvas na tubagem, evite os troços horizontais ou em direção descendente. Deve ter prevista a limpeza da tubagem, instale (se for necessário) tubos com registos ou portas de limpeza nos troços de difícil acesso.

- Quando se introduzir uma chaminé metálica no interior de uma chaminé de obra, deverá ultrapassar a altura desta e sobressair uns centímetros na sua parte superior.

- A instalação do tubo e chapéu deve **impedir, de forma rigorosa, que em dias de chuva entre água no interior do aparelho.** A água produz maior deterioração nas salamandras do que as altas temperaturas de combustão para que estão preparadas.

Quando os tubos estiverem pelo interior da habitação ou de uma chaminé de obra, é aconselhável montar no sentido que indica a 1ª figura, para impedir que os líquidos produzidos pela condensação dos gases fluam pelas juntas para fora dos tubos. Se algum troço de tubo fique no exterior do edifício, deve montar-se no sentido que indica a 2ª figura, para impedir que a água da chuva que escorra pelo exterior do tubo possa entrar no interior do tubo pelas juntas.

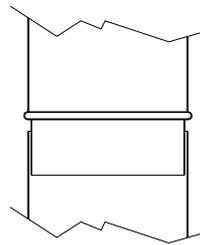


Figura 1

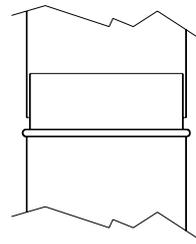


Figura 2

## ACENDIMENTO

1º Efetue uma carga abundante de lenha colocando uma camada de lascas ou lenha fina e sobre estas, outra camada de lenha de maior calibre.

2º Acenda a primeira camada de lascas ou lenha fina.

3º Feche a porta e abra completamente a entrada de ar, permitindo a entrada de ar suficiente para conseguir um rápido acendimento. Se necessário, deixe a porta ligeiramente entreaberta para facilitar o acendimento.

4º Após alguns minutos, assim que a lenha estiver bem acesa, regule a entrada de ar. Se vir que o volume das chamas diminui ou tende a apagar-se e aumenta o fumo no interior da câmara do equipamento, volte a abrir a entrada de ar durante o tempo suficiente.

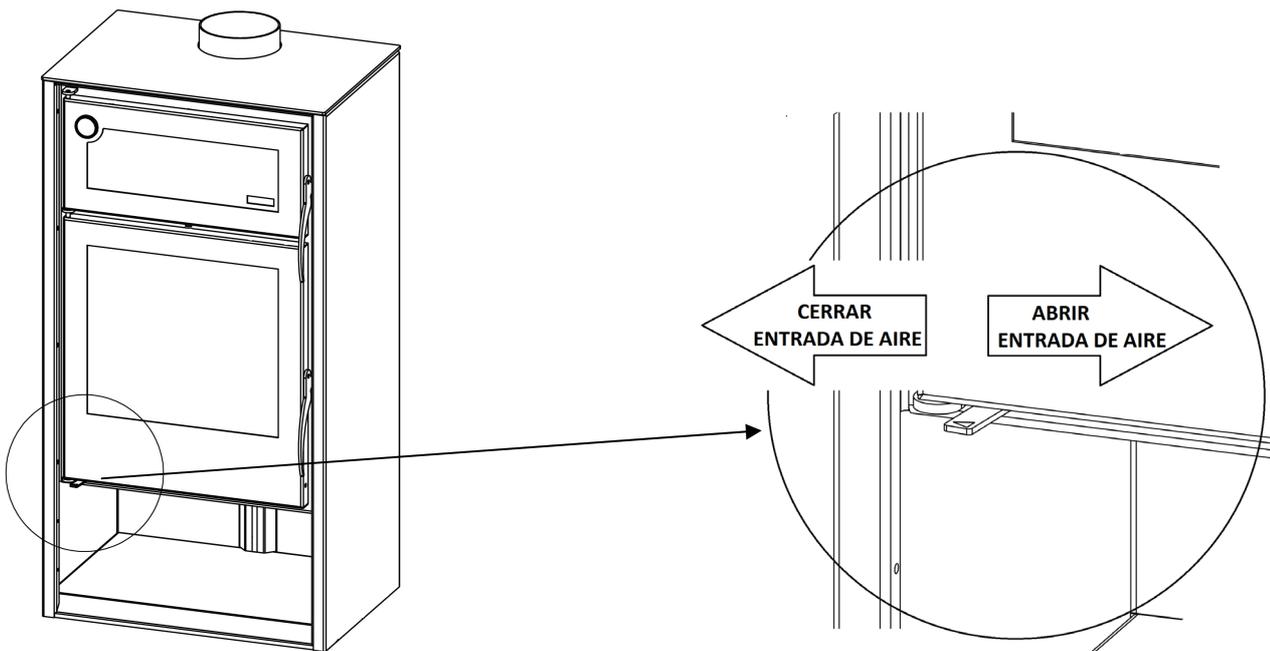
Quando efetuar uma recarga de lenha, se não existirem brasas suficientes ou temperatura para que haja ignição da nova carga, efetue os passos três e quatro.



**Advertência . -**

Nos equipamentos a lenha, o uso prolongado e contínuo num regime de combustão muito baixo ou com lenha muito húmida pode causar, na tubagem de fumos, a formação e acumulação de creosoto, facilmente inflamável.

Durante o primeiro acendimento, pode-se produzir fumo e odor devido à secagem da pintura, ventile adequadamente a divisão.



**Registo de regulação da entrada de ar**

**Regulação da entrada de ar**



Para evitar queimaduras na altura de regular a entrada de ar, utilize sempre a peça de regulação fornecida junto com o equipamento.

## COMBUSTÍVEL

O rendimento da salamandra depende, em grande medida, do combustível utilizado. A lenha deve estar bem seca (menos de 20% de humidade), pois proporcionará mais calor, será mais fácil regular a chama e manterá em melhor estado a salamandra e a tubagem de fumos. Armazene a lenha num lugar seco, ventilado e protegido da chuva, pelo menos, durante 2 anos.

- Pode também utilizar troncos de madeira comprimida como os briquetes.
- As madeiras resinosas, como o pinho, produzem muito fumo e fuligem, afetando negativamente a manutenção do vidro limpo.
- Não utilize líquidos inflamáveis para acender, mantenha-os sempre afastados do equipamento.
- Não utilize o equipamento como um incinerador, nunca queime plásticos, resíduos, lixo ou desperdícios.
- Retire as cinzas quando o equipamento estiver apagado e deposite-a num recipiente metálico, podem ficar brasas incandescentes entre as cinzas.



As sobrecargas de lenha do equipamento acarretam uma diminuição do rendimento, perda de eficiência energética e um desgaste acelerado do equipamento. Não ultrapasse a carga máxima de lenha descrita no final do manual.  
A sobrecarga anula toda a garantia do fabricante.

Selecione a lenha para conseguir o tipo de funcionamento desejado. A lenha mais fina e de menor qualidade deve ser utilizada para conseguir uma maior potência térmica, utilize-a depois do acendimento para conseguir uma resposta mais rápida e quando tenha maior necessidade de calor. Utilize lenha mais grossa, para conseguir uma combustão mais lenta, quando tenha menos necessidade de calor ou para manter, sempre precedido por um ciclo de maior potência com lenha mais fina, quando o aparelho já tem uma temperatura alta. Se for necessário, acompanhe a lenha mais grossa com alguma peça fina.

Durante o funcionamento, quando abrir a porta, deve fazê-lo lentamente para evitar absorber o fumo do interior da câmara de combustão.

## COMBUSTÃO

As salamandras e inserts de lenha são equipamentos de combustão intermitente, isto quer dizer que deve efetuar o acendimento, uma carga de combustível (peso de lenha aproximado e aconselhado pelo fabricante para cada modelo), seguida por um ciclo de combustão completo, repetindo cargas de combustível após cada ciclo de combustão.



## **CONSELHOS PARA UMA BOA COMBUSTÃO**

É necessária uma boa combustão para conseguir um maior rendimento e uma melhor visão das chamas através do vidro. Deve seguir algumas indicações:

- Mantenha uma temperatura elevada e constante na câmara. Para isso, deve ter a porta da câmara sempre fechada, abra a porta somente para efetuar a recarga de lenha e deve fazê-lo o mais rápido possível.
- Não demore na recarga de lenha, espere que termine o ciclo de combustão, quando se extinguirem as chamas da carga anterior.

### **Um ciclo de combustão completo é:**

1º Um breve espaço de tempo após a recarga em que a lenha começa a aquecer e não produz chama. O tempo que ocorre até que a chama acenda é um indicador da temperatura da câmara de combustão, se aguardar demasiado tempo a efetuar a recarga, a temperatura baixa demasiado e a nova carga de lenha não acende bem, isto prejudica a combustão e faz com que o vidro se suje.

2º A lenha aumenta rapidamente a temperatura e começa a descompor-se, libertando gás que inflama se a temperatura da câmara for a adequada. A temperatura da câmara começa a recuperar-se à medida que o combustível vai desprendendo mais gás e aumenta o volume das chamas.

3º Após um intervalo de tempo, que varia dependendo do tipo e formato da lenha, alcança-se o valor máximo de temperatura e a emissão de gás da lenha começa a reduzir lentamente junto com o volume das chamas.

Quando se esgotar a emissão de gás da carga de lenha, extingue-se a chama, ficando brasas incandescentes.

- A carga de combustível deve ser o peso aproximado aconselhado pelo fabricante para cada modelo. Preferencialmente, uma ou duas peças.
- Evite o excesso de carga com lenha fina, isto pode resultar numa combustão deficiente, a lenha emite, muito rapidamente, um volume excessivo de gás e não há fornecimento suficiente de ar. Embora haja um grande volume de chamas, a combustão não é boa e o vidro tende a sujar-se. Podem ser alcançadas temperaturas excessivas que põem em perigo a integridade da salamandra e a segurança dos utilizadores.

## **MANUTENÇÃO**

Para limpar o vidro, deve ter cuidado de pulverizar sobre um pano e somente limpar o vidro, sem molhar o resto da porta. Os limpa-vidros e produtos especiais podem conter produtos químicos que atacam a pintura, as juntas de fibra cerâmica e provocam a oxidação das peças metálicas.

Limpe a pintura com um espanador ou um pano suave e seco. Se, com o tempo, desejar restaurar, o fabricante dispõe de pintura em Spray que pode adquirir no seu revendedor.



É muito importante não molhar a estufa com o limpa-vidros, água, nem produtos especiais de limpeza. A pintura anti calorífica não é impermeável. Não respeitar esta indicação anula a garantia.

## CONSELHOS E NORMAS DE SEGURANÇA

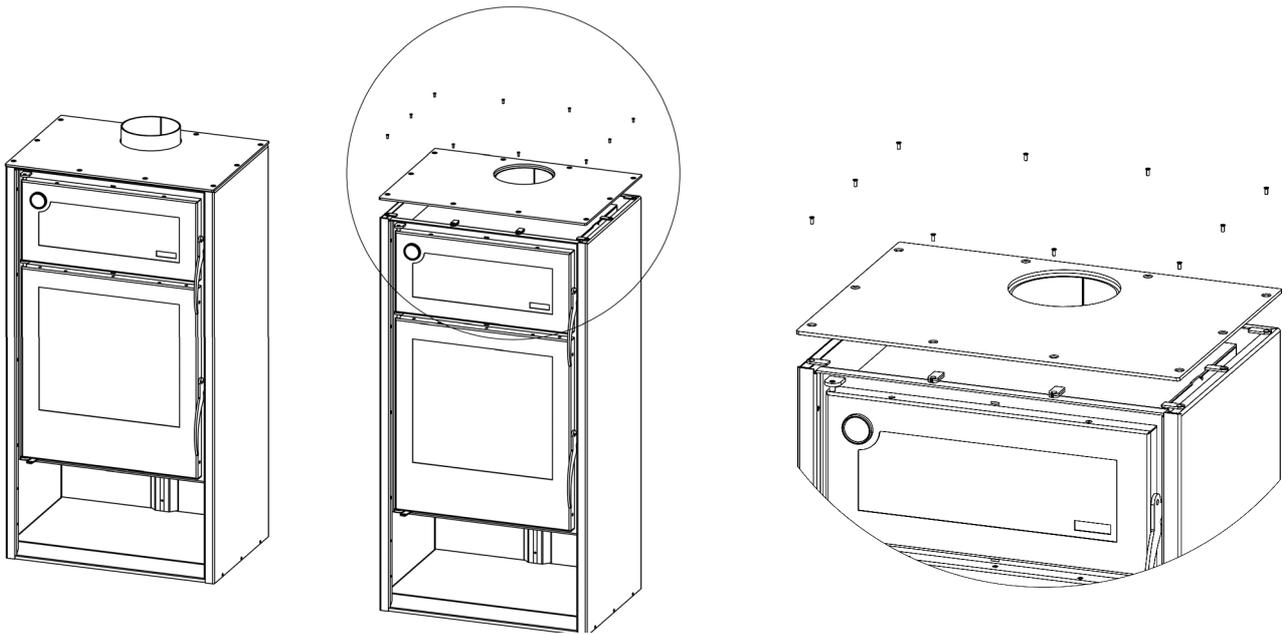
- O rendimento do equipamento também depende, em grande parte, do combustível utilizado. A lenha deve estar bem seca, irá proporcionar mais calor, será mais fácil regular a chama e manterá, em melhor estado, o equipamento e a tubagem de fumos. Armazene a lenha num lugar seco, ventilado e protegido da chuva, pelo menos, durante 2 anos.
- Respeite as distâncias mínimas de segurança para materiais inflamáveis.
- Nunca se deve instalar o equipamento sobre superfícies de material combustível.
- Não utilize líquidos inflamáveis para acender, mantenha-os sempre afastados do equipamento.
- Não utilize o equipamento como um incinerador, nunca queime plásticos, resíduos, lixo ou desperdícios.
- Retire as cinzas quando o equipamento estiver apagado e deposite-a num recipiente metálico, podem ficar brasas incandescentes entre as cinzas.
- Devem ser efetuadas limpezas periódicas à chaminé e mantê-la limpa e em bom estado. A acumulação de creosoto na chaminé pode fazer com que esta se incendeie.
- Alerta as crianças do perigo de queimaduras.
- Não efetue modificações não autorizadas do equipamento, utilize peças de substituição originais.
- O equipamento deve ser instalado em pisos com uma adequada capacidade de suporte de peso.
- Nos dias com condições de tiragem adversas (pressão atmosférica muito baixa, fortes ventos), ou quando a tubagem está muito fria, ou em chaminés com tiragem deficiente, pode ajudar a iniciar a tiragem antes do acendimento, aquecendo a tubagem:
  - 1º Prepare a lenha dentro do equipamento para efetuar o acendimento.
  - 2º Coloque uma acendalha ou uma folha de jornal sobre o deflector na boca de início da tubagem e prenda-a.
  - 3º Após uns segundos, quando a chaminé iniciar a tiragem, acenda a lenha de acordo com as instruções de acendimento.

## MONTAGEM DA TAMPA DE CANTO - MODELO HERMES E ATLAS

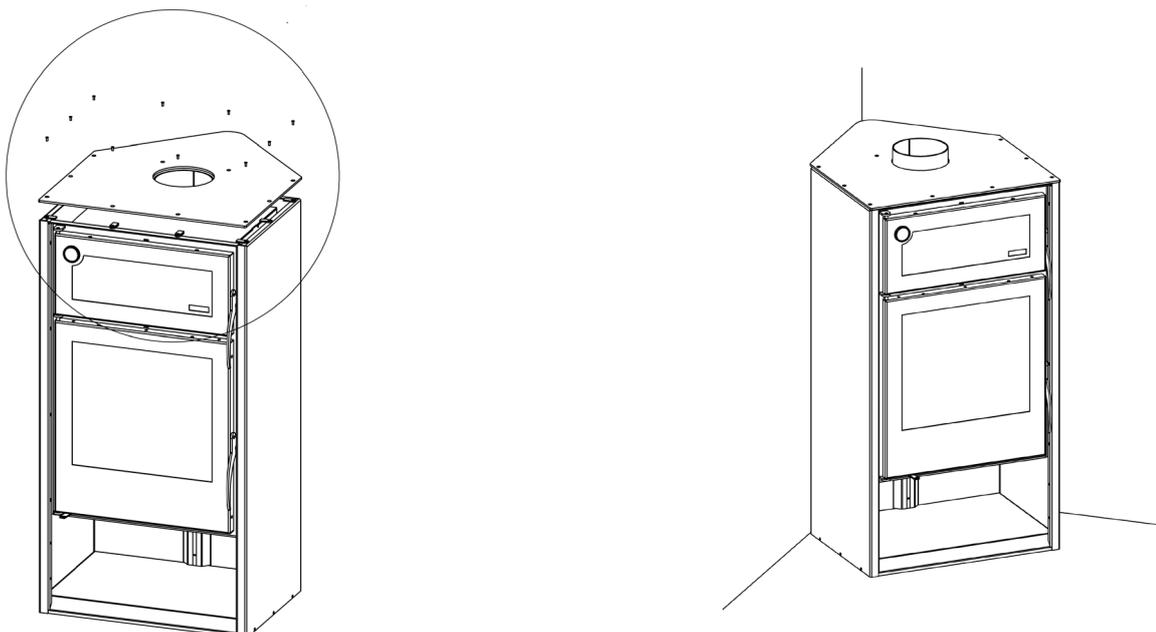
O modelo que adquiriu permite-lhe facilmente convertê-lo num modelo de canto. Informe-se com o seu revendedor sobre como adquirir a “tampa de canto”.

Para montar a tampa de canto, siga estas instruções:

1º Desaparafuse a tampa superior com a ajuda de uma chave Torx T-30 e retire-a.

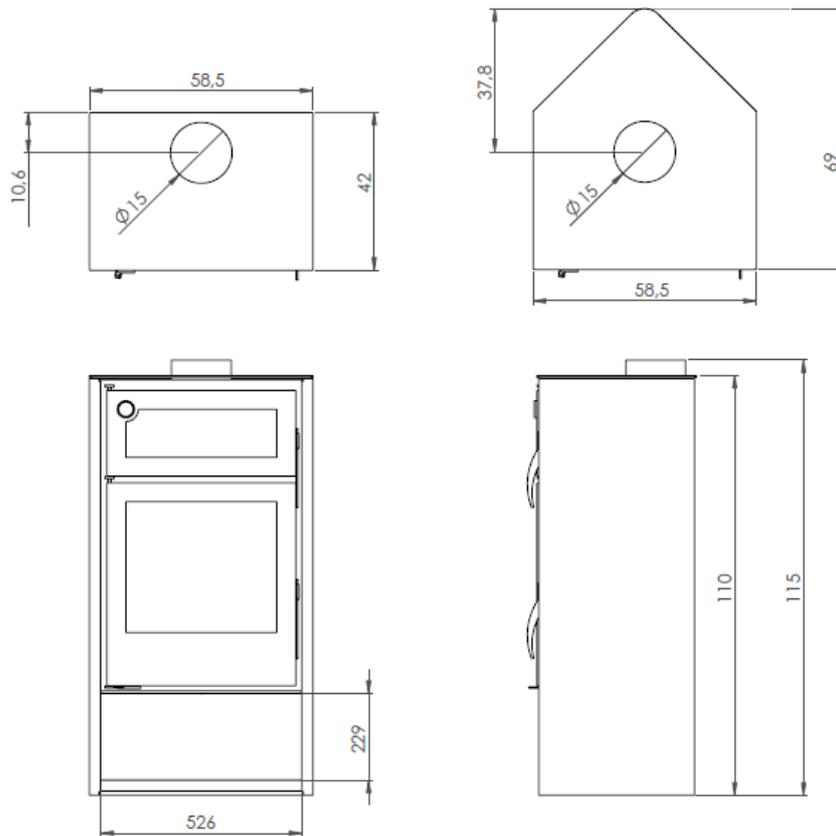


2º Coloque a tampa de canto e aparafuse com uma chave Torx T-30.



## DADOS TÉCNICOS

### Dimensões modelo HERMES



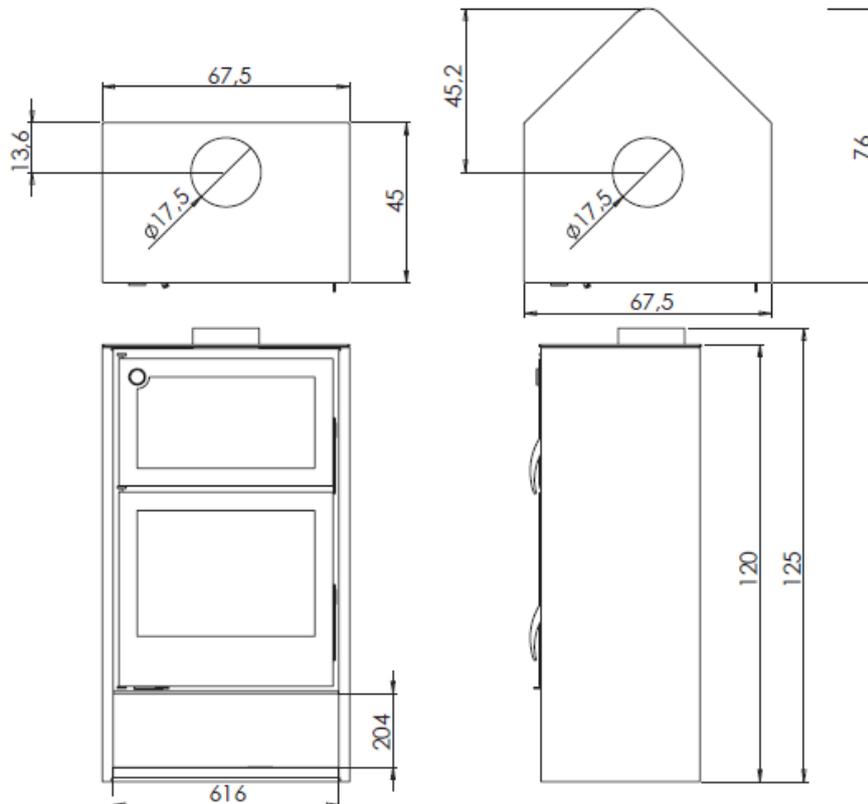
Modelo	HERMES
Rendimento	83,7%
Potência térmica nominal	8,7 Kw
CO a 13% de O2	0,06%
Carga de lenha para potência nominal	1,8 Kg
Intervalo de recarga para potência nominal	0,75 h
Carga de lenha máxima	2,2 Kg
Peso	125 Kg
Tiragem necessária para a chaminé	12 Pa
Distancia mínima de segurança	80 cm
Temperatura média dos fumos	269 °C

CERTIFICAÇÃO SEGUNDO AS NORMAS EN 13240 e EN 13229



## DADOS TÉCNICOS

### Dimensões modelo **ATLAS**



Modelo	ATLAS
Rendimento	83,9%
Potência térmica nominal	10 Kw
CO a 13% de O2	0,03%
Carga de lenha para potência nominal	2,2 kg.
Intervalo de recarga para potência nominal	0,75 h
Carga de lenha máxima	2,8 kg.
Peso	150 Kg
Tiragem necessária para a chaminé	12 Pa
Distancia mínima de segurança	80 cm
Temperatura média dos fumos	245 °C

CERTIFICAÇÃO SEGUNDO AS NORMAS **EN 13240** e **EN 13229**





## CERTIFICADO DE GARANTIA

**NOME**  
**LOCALIDADE**  
**REGIÃO**

**DIREÇÃO**  
**CÓD.POSTAL**  
**TLF:**

**E-MAIL:**

**MATERIAL EXLUÍDO DE GARANTIA**  
*Deflector, Pintura, cromados*  
*Vermiculite, vidro, juntas, bandejas*  
*grelhas*

**ESTRUTURA DO EQUIPAMENTO**  
*5 ANOS Inserts*  
*2 ANOS Salamandras*

*Esta garantia cobre a peça defeituosa e os gastos de envio até ao seu distribuidor. Esta garantia cobre os defeitos de peças e fabrico do produto.*

*A garantia não cobre os danos ocorridos no aparato devido a uma utilização inadequada ou de negligências na sua utilização.*

*A instalação deve ser realizada somente por um instalador profissional.*

*Toda a instalação deve ser realizada respeitando as indicações do manual de instruções e segundo as normas em vigor em cada país. O fabricante rejeita toda a responsabilidade derivada do incumprimento do manual de instruções.*

*Para que a garantia tenha efeito, é obrigatório remeter ao fabricante uma cópia deste certificado, assim como uma cópia de fatura emitida ao cliente.*

ASSINATURA E CARIMBO DO REVENDEDOR

CÓPIA PARA O COMPRADOR

Cocinas Carbel, S.L  
C/Ciudad de Cartagena, 22  
Polígono Industrial fuente del Jarro  
46988-Paterna- VALENCIA  
carbel@carbel.net

## CERTIFICADO DE GARANTIA

**NOME**  
**LOCALIDADE**  
**REGIÃO**

**DIREÇÃO**  
**CÓD.POSTAL**  
**TLF:**

**E-MAIL:**

**MATERIAL EXLUÍDO DE GARANTIA**  
*Deflector, Pintura, cromados*  
*Vermiculite, vidro, juntas, bandejas*  
*grelhas*

**ESTRUTURA DO EQUIPAMENTO**  
*5 ANOS Inserts*  
*2 ANOS Salamandras*

*Esta garantia cobre a peça defeituosa e os gastos de envio até ao seu distribuidor. Esta garantia cobre os defeitos de peças e fabrico do produto.*

*A garantia não cobre os danos ocorridos no aparato devido a uma utilização inadequada ou de negligências na sua utilização.*

*A instalação deve ser realizada somente por um instalador profissional.*

*Toda a instalação deve ser realizada respeitando as indicações do manual de instruções e segundo as normas em vigor em cada país. O fabricante rejeita toda a responsabilidade derivada do incumprimento do manual de instruções.*

*Para que a garantia tenha efeito, é obrigatório remeter ao fabricante uma cópia deste certificado, assim como uma cópia de fatura emitida ao cliente.*

ASSINATURA E CARIMBO DO REVENDEDOR

CÓPIA PARA O FABRICANTE

Cocinas Carbel, S.L  
C/Ciudad de Cartagena, 22  
Polígono Industrial fuente del Jarro  
46988-Paterna- VALENCIA  
carbel@carbel.net